

Journal of International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers
Журнал Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса

OFFICERS' FRATERNITY

ОФИЦЕРСКОЕ БРАТСТВО



HEADQUARTERS

30 Marchal Proshlyakov str.,
Moscow, 123458, Russian Federation
Phone: +7 499 550-00-87,
+7 926 206-84-25

ШТАБ-КВАРТИРА

123458, Москва,
ул. Маршала Прошлякова, д.30
Телефон: +7 499 550-00-87,
+7 926 206-84-25





pg/стр. 8



pg/стр. 27



pg/стр. 32



pg/стр. 33



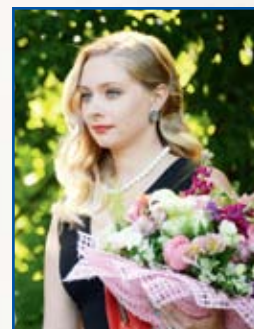
СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА CONTENTS OF THE ISSUE

A Word to the Reader	4
К читателю	4
“MISSION OF PEACE AND FRIENDSHIP” IN UNESCO	
«МИССИЯ МИРА И ДРУЖБЫ» В ЮНЕСКО	
Warmly Welcomed in Paris!	6
А мы нужны в Париже!	6
Mission Participants Testimonials	10
Слово – участникам Миссии	10
Photo Report	27
Фотоотчет	27
International Film Festival “For a peace without wars and armed conflicts”	46
Международный кинофестиваль «За мир без войн и военных конфликтов»	46
Mission Possible	48
Миссия выполнима	48
Official Release: “Charter of Peace”	57
Официально: «Хартия Мира»	57

PUBLIC DIPLOMACY IN ACTION

НАРОДНАЯ ДИПЛОМАТИЯ В ДЕЙСТВИИ

Current events: Meetings in Vienna and Belgrade	60
Хроника: встречи в Вене и Белграде	60



pg/стр. 46



pg/стр. 56



pg/стр. 60



pg/стр. 62

EDITORIAL COUNCIL

Juan Antonio AGUILAR SANTILLANA (Kingdom of Spain) "Spanish Reserve Association" – Chairman of the Editorial Council

Jalil KHALILOV (Republic of Azerbaijan) "Council of Veterans of War, Labor, Armed Forces and Law Enforcement Organizations of the Republic of Azerbaijan"

Ruben BAKHSHYAN (Republic of Armenia) "Union of Veterans of the Republic of Armenia"

Vladimir BAMBUROV (Republic of Belarus) "Belarus Public Association of Veterans"

Endre UDVARDI (Hungary) "Hungarian Alliance of Military Associations"

Makhmoud IRDAISAT (Jordan Hashemite Kingdom) "Economic and Social Association of Retired Servicemen and Veterans of the Jordan Hashemite Kingdom"

Bakhytzhан YERTAYEV (Republic of Kazakhstan) Republican Public Association "Veterans of the Armed Forces"

Kachkyn SARGAZAKOV (Kirgiz Republic) "Organization of Veterans of War, Labor, Armed Forces and Law Enforcement Organizations of the Kirgiz Republic"

Anatoly PYATNITSKIY (Republic of Latvia) "Coordination Council of the Latvian Association of Anti-Hitler Coalition Fighters"

Vaygutis STANCHIKAS (Republic of Lithuania) "Republican Committee of Associations of the Participants of World War II, who live in Lithuania"

Alla MIRONIK (Republic of Moldova) "Organization of Veterans of the Republic of Moldova"

Vladimir BOGATYREV (Russian Federation) "National Association of Unions of the Armed Forces Reserve Officers (MEGA-PIR)"

Radoslav SHKORICH (Republic of Serbia) "Club of generals and admirals of Serbia"

Tibor GAPLOVSKY (Slovak Republic) "Flag Officers' Club of the Slovak Republic"

Valli SAERABEKOV (Republic of Tajikistan) "Association of Veterans of the Republic of Tajikistan"

Vladimir PAVLOVSKIY (Ukraine) "Officer's Honor – UKRAINE" Public Association of the Armed Forces Reserve Officers

Jirzhi BURESH (Czech Republic) "Soldiers Against War"

Nikolay BYSHOK (Republic of Estonia) "Veteran Associations Union of Estonia"

Valeriy TUMKO (Republic of Estonia) Nonprofit organization "Commonwealth of Veterans and Pensioners of Kohtla-Järve"

Jan KACPRZAK (Republic of Poland) Association of the Polish Armed Forces Soldiers

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Хуан Антонио АГУЛАР САНТИЛЛАНА (Королевство Испания) «Испанская ассоциация резервистов» – Председатель Редакционного совета

Джалиль ХАЛИЛОВ (Азербайджанская Республика) «Совет ветеранов войны, труда, Вооруженных Сил и правоохранительных органов Азербайджанской Республики»

Рубен БАХШЯН (Республика Армения) «Объединение ветеранов Республики Армения»

Владимир БАМБУРОВ (Республика Беларусь) «Белорусское Общественное объединение ветеранов»

Эндре УДВАРДИ (Венгрия) «Венгерский Союз объединений военнослужащих»

Махмуд ИРДАЙСАТ (Иорданское Хашимитское Королевство) «Социально-экономическая ассоциация офицеров запаса и ветеранов Иорданского Хашимитского Королевства»

Бахытжан ЕРТАЕВ (Республики Казахстан) Республиканское общественное объединение «Ветераны Вооруженных Сил»

Качкын САРГАЗАКОВ (Киргизская Республика) «Организация ветеранов войны, труда, Вооруженных Сил и правоохранительных органов Киргизской Республики»

Анатолий ПЯТНИЦКИЙ (Латвийская Республика) «Координационный совет Латвийской Ассоциации борцов антигитлеровской коалиции»

Вайгутис СТАНЧИКАС (Литовская Республика) Республиканский Комитет организаций участников Второй мировой войны, проживающих в Литве

Алла МИРОНИК (Республика Молдова) «Организация ветеранов Республики Молдова»

Владимир БОГАТЫРЕВ (Российская Федерация) Национальная Ассоциация объединений офицеров запаса Вооруженных Сил (МЕГАПИР)

Радослав ШКОРИЧ (Республика Сербия) «Клуб генералов и адмиралов Сербии»

Тибор ГАПЛОВСКИ (Словацкая Республика) «Клуб генералов Словацкой Республики»

Валли САЕРАБЕКОВ (Республика Таджикистан) «Организация ветеранов Республики Таджикистан»

Владимир ПАВЛОВСКИЙ (Украина) «Общественная Организация офицеров запаса Вооруженных Сил «Офицерская честь – УКРАИНА»

Йиржи БУРЕШ (Чешская Республика) «Солдаты против войны»

Николай БЫШОК (Эстонская Республика) «Союз ветеранских организаций Эстонской Республики»

Валерий ТУМКО (Эстонская Республика) Некоммерческая организация «Содружество ветеранов и пенсионеров г. Кохтла-Ярве»

Ян КАСПШАК (Республика Польша) «Союз военнослужащих Войска Польского»



President of the International Advisory Committee
of Organizations of Reserve Officers

Alexander KANSHIN

Президент Международного консультативного
Комитета организаций офицеров запаса и резерва
Александр КАНЬШИН

A WORD TO THE READER

On the fifth of June, 2015, the UNESCO Headquarters became a venue of grand International humanitarian action "Mission of Peace and Friendship" dedicated to the 70th Anniversary of the Victory over fascism, held by the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers (IAC) in collaboration with the Permanent Delegation of the Russian Federation to UNESCO and International Association of Peacekeeping Force "Soldiers of Peace", as well as the Fourth General Assembly of IAC.

The key idea of the reports and presentations voiced during the events was the necessity to take consolidated efforts of all countries, society, including veterans and youth, to prevent spreading large-scale armed conflicts and wars, to effectively counter challenges of terrorism, neo-nazism and extremism, to provide a solid protection of all citizens, each human being against such challenges.

While doing so, it is evident that development of international connection between reserve officers and veterans is a crucial means of enhancement of trust between nations, an effective base for use of "people's diplomacy" methods.

The activity in this area is the common thread running through all efforts of the International Advisory Committee. Next year the Committee will turn five years. While it is not a long time, we have already managed to have some important work done, and we look into future with optimism.

К ЧИТАТЕЛЮ

5 июня в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже прошла торжественная Международная гуманитарная акция «Миссия мира и дружбы», посвященная 70-летию Победы над фашизмом, организованная Международным консультативным Комитетом организаций офицеров запаса и резерва совместно с Постоянным Представительством России при ЮНЕСКО и Международной Ассоциацией миротворческих сил «Солдаты мира», а также четвертая Генеральная ассамблея МКК.

Лейтмотивом докладов и выступлений, прозвучавших на этих мероприятиях, была необходимость предпринять консолидированные усилия всех государств, общества, в том числе ветеранов и молодежи, для недопущения крупномасштабных вооруженных конфликтов и войн, для эффективного противодействия вызовам терроризма, неонацизма и экстремизма, для обеспечения надежной защиты от них всех граждан, каждого человека.

В этом плане подтверждено, что развитие международных связей резервистов и ветеранов является важным средством укрепления доверия между народами, действенной основой использования методов «народной дипломатии».

Работа в данном направлении красной нитью проходит через всю деятельность Международного консультативного Комитета. В следующем году ему исполняется пять лет. Срок небольшой, но кое-что нам за это время сделать удалось, и в будущее мы смотрим с оптимизмом.

«Миссия мира и дружбы» в ЮНЕСКО “Mission of Peace and Friendship” in UNESCO



WARMLY WELCOMED IN PARIS!

The International humanitarian action "Mission of Peace and Friendship" and the Fourth General Assembly of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers (IAC) were held by heads of non-governmental organizations and associations of reserve officers and veterans from about 30 countries, delegates from countries of Europe, Asia, Africa,

А МЫ НУЖНЫ В ПАРИЖЕ!

В Международной гуманитарной акции «Миссия мира и дружбы» и работе четвертой Генеральной ассамблеи Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва (МКК) приняли участие руководители неправительственных организаций и ассоциаций офицеров запаса, резерва и ветеранов из порядка 30 стран, делегаты из стран Европы, Азии, Аф-



Australia and Middle East, including France, Poland, Ukraine, Jordan, Israel, Slovakia, Serbia, Kazakhstan, Ireland, Senegal; among honorary guests who addressed the meeting were Ms. Nada Al-Nashif, Assistant Director-General for Social and Human Sciences, Mrs.

рики, Австралии и Ближнего Востока, в том числе Франции, Польши, Украины, Иордании, Израиля, Словакии, Сербии, Казахстана, Ирландии, Сенегала, почетные гости - заместитель Генерального директора ЮНЕСКО по социальным и гуманитарным наукам Нада Аль-Нашиф,

Eleonora Mitrofanova, Permanent Delegate of the Russian Federation to UNESCO and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Mr. Dan Vigo Bergtun, Vice-President of the World Federation of veterans and UN Ambassador of Peace, Mr. Laurent Attar-Bayrou, President of the French National Federation of participants of foreign operations, as well as delegates from a number of other international, civil, youth organizations, diplomatic corps,

Постоянный представитель России при ЮНЕСКО, Чрезвычайный и Полномочный посол Элеонора Митрофанова, вице-президент Всемирной Федерации ветеранов, Посол Мира ООН Дан-Вигго Бергтун, Президент Международной Ассоциации «Солдаты мира» Лоран Аттат-Байру, выступившие с докладами, а также представители ряда других международных, общественных, молодежных организаций, дипломатического корпуса, французские ветераны.



French veterans. The meeting chaired by Mr. Alexander Kanshin, President of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers was dedicated to discussions of measures to prevent armed conflicts and terror, promotion of peacekeeping activities, modern geopolitical situation and on-going conflicts. The discussions resulted into a final document titled as

На заседании, которое вел Президент Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва Александр Каньшин, обсуждались меры, направленные на противодействие военным конфликтам и терроризму, деятельность миротворческих сил, современная геополитическая обстановка и существующие конфликты. В результате был принят Итоговый до-



Charter of Peace by the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers and International Association "Soldiers of Peace".

One of the topics of the program of the Mission was the presentation of a new project of IAC – International Film Festival of Documentaries and TV Shows "For a world without wars and armed conflicts", which presented Director General of the Festival Oksana Alekseeva.

The meeting ended with the ceremony of decorating Mr. Jozef Migash, Advisor to Prime Minister of Slovakia, with the Chivalry Order, the highest award of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers for meritorious service to international veteran community. The highest award of IAC was also given to Mr. Jean-Marc Todeschini, State Secretary for Veterans Affairs of Ministry of Defense of France.

Alexander Kanshin presented a large group of UNESCO delegates and heads of international veteran organizations with

кумент под названием «Хартия Мира» Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва и Международной Ассоциации «Солдаты мира».

Одним из пунктов программы Миссии стала презентация нового проекта МКК – Международного кинофестиваля документальных фильмов и телевизионных программ «За мир без войн и военных конфликтов», которую провела Генеральный директор фестиваля Оксана Алексеева.

На заседании Советник премьер-министра Словакии Йозеф Мигаш за особые заслуги перед международным ветеранским сообществом был удостоен высшей награды Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва - ордена «За рыцарство». Высшей наградой МКК также был награжден госсекретарь по делам ветеранов Министерства обороны Франции Жан-Марк Тодесчини.

А. Каншин вручил большой группе представителей ЮНЕСКО и руководителям международных ветеранских

memorable gifts and social award of the Committee "Officer Solidarity Medal".

The mission to Paris was concluded with an official ceremony of laying wreaths and flowers to the Eternal Flame under the Arc de Triomphe in the centre of the Place Charles de Gaulle (Place de l'Etoile). The ceremony was attended by hundreds of Parisians who warmly greeted the organizers of the action and asked for autographs. Alexander Kanshin and Eleonora Mitrofanova left their notes in the Distinguished Visitors Book.



Jozef MIGASH / Йозеф МИГАШ



Jean-Marc TODESCHINI / Жан-Марк ТОДЕСЧИНИ

организаций памятные подарки и общественную награду Комитета - медаль «Офицерская солидарность».

Завершилась миссия в Париже торжественной церемонией возложения венков и цветов к Вечному огню под сводами Триумфальной арки на площади имени Шарля де Голля «Звезда». В церемонии приняли участие сотни парижан, тепло встретивших организаторов акции, бравшие у них автографы. А. Каншин и Э. Митрофанова оставили свои записи в Книге почетных посетителей Триумфальной арки.



MISSION PARTICIPANTS
TESTIMONIALSСЛОВО – УЧАСТНИКАМ
МИССИИ

From the address of
Alexander KANSHIN,
President of IAC



Из доклада
Президента МКК
Александра КАНЬШИНА

Nowadays international organizations, due to some emerging circumstances, are not fully capable of securing conditions which could prevent the world from backsliding to a global catastrophe. They need an effective help from public organizations and, above all, from veteran ones which have capabilities and experience of public diplomacy, leverages of influence on governmental authorities and international organizations.

Our Committee unites 29 entities from 27 countries. We cooperate with many international veteran and youth non-commercial organizations.

For mere two last years together with them and with support from official structures including embassies and military-diplomatic missions we arranged for a number of international conferences, round tables, discussions in Slovakia, Austria, Kazakhstan, Russia, Egypt, Serbia and other countries, dedicated to enhancement of cooperation for the sake of peace and friendship between nations, countering military conflicts, international terrorism and extremism.

Our unquestionable success is in a number of regular high profile actions "Mission of Peace and Friendship" in various countries, as well as business congress "Security and Protection of

В настоящее время международные организации, в силу складывающихся обстоятельств, не в полной мере могут обеспечить условия, предотвращающие сползание мира к мировой катастрофе. Им необходима действенная помощь со стороны общественных организаций и прежде всего ветеранских, которые имеют мощный потенциал и опыт проведения народной дипломатии и рычаги воздействия на государственные структуры и международные организации.

Наш комитет объединяет 29 организаций из 27 стран. Мы сотрудничаем со многими международными ветеранскими, молодежными некоммерческими организациями.

Только за последние два года совместно с ними и при поддержке государственных структур, в том числе посольств и военно-дипломатических миссий, мы провели в Словакии, Австрии, Казахстане, России, Египте, Сербии и других странах международные конференции, круглые столы, дискуссии, консультации по вопросам укрепления сотрудничества во имя мира и дружбы между народами, противодействия военным конфликтам, международному терроризму и экстремизму.

Безусловным нашим успехом является проведение регулярных крупных акций «Миссия мира и дружбы» в различных

Personality, Society and State”.

The organizations of reserve officers participating in our Committee command respect and their home countries. Their ranks include cabinet members, top-brass and ministries, member of parliaments of various chambers.

We can do a lot through them, including saying at the top of our voices: the today's world is extremely fragile. A large scale conflict can be launched in a day, while it will take decades to put it out.

Conflicts are initiated by politicians, and ended by militaries. We, having combat zone experience, know what it means, to lose brother-in-arms, near and dear ones. We have seen women, the elderly, children suffering in the Middle East, Northern Africa, in Europe, therefore we urge the international community to recognize that the global civilization is staying on a razor edge when just a step to wrong direction will result into a world war.

This shall not happen, and here we see our mission.

странах, а также бизнес-конгресса «Безопасность личности, общества и государства».

Организации офицеров запаса и резерва, входящие в наш Комитет, имеют большой авторитет в своих странах. В их рядах есть члены правительств, силовых структур и министерств, депутаты различных уровней.

Через них мы можем многое. В том числе во весь голос заявить: мир сегодня очень хрупок. Развязать крупномасштабный конфликт можно за день, а гасить его десятилетиями.

Начинают конфликт политики, а заканчивают военные. Мы, прошедшие «горячие точки», знаем, что значит терять боевых товарищей, родных и близких. Мы видели, как страдают женщины, старики и дети на Ближнем Востоке, в Северной Африке, в Европе и поэтому обращаем внимание международного сообщества – мировая цивилизация стоит у опасной черты, за которой в любой момент может вспыхнуть мировая война.

Этого нельзя допустить, и в этом мы видим свою миссию.

From the address of
Nada AL-NASHIF,
Assistant Director-
General for Social and
Human Sciences
of UNESCO



Из выступления
заместителя Генерального
директора ЮНЕСКО
по социальным
и гуманитарным наукам
Нада Аль-НАШИФ

On behalf of UNESCO I extend my warmest greetings to the participants of the International Humanitarian Action “Mission of Peace and Friendship” dedicated to the 70th Anniversary of the Victory over fascism and held on the occasion of the International Day of UN Peacekeepers.

I would like to underline the impor-

От имени ЮНЕСКО я передаю теплые приветствия участникам Международной гуманитарной акции «Миссия мира и дружбы», организованной по случаю 70-й годовщины Победы над фашизмом и Международного Дня миротворцев ООН.

Хотела бы подчеркнуть важность лозунга, под которым проходят мероприя-

tance of the motto of events dedicated to this anniversary: "Nobody is forgotten, nothing is forgotten". This is our memory, the memory of nations, which is the source of vital strength for our veterans who are today the witnesses of history.

We all recognize the importance of keeping this memory in building a secure peace where justice and human rights protection are its integral components.

Today, when commemorating all those who suffered from persecutions for freedom, against oppression and tyranny, we remember millions of men and women who paid the ultimate price for principles of dignity, equality and mutual respect.

Regretfully, so far the global peace and harmony have not prevailed yet. We are encircled by conflicts stemming out of unresolved disputes and claims around fear of different nations, growth of individualism, intolerance and antagonism against cultural diversity, everything around reminds us that the notion of peace must be cultivated in each human being every day.

There is a need to double our efforts and together insist upon culture of peace by dialog. Today such dialog shall be rebuilt and adapted to the modern grim realities.

тия, посвященные этому юбилею: «Никто не забыт, ничто не забыто» - это наша память, память народная, которая является также источником живительной силы для наших ветеранов, тех, кто сегодня являются носителями истории.

Мы все осознаем важность сохранения этой памяти для строительства устойчивого мира и его неотъемлемых компонентов - справедливости и защиты прав человека.

Сегодня, когда мы чтим тех, кто пострадал от преследований за свободу, против угнетения и тирании, мы вспоминаем миллионы женщин и мужчин, которые заплатили своей жизнью за принципы достоинства, равенства и взаимного уважения.

К сожалению, пока глобальный мир и гармония недостижнуты. Мы окружены конфликтами из нерешенных споров и претензий вокруг страха перед другими народами, роста индивидуализма, нетерпимости и неприятия культурного разнообразия, даже уничтожения культурного наследия - все напоминает нам, что значение мира надо культивировать каждый день в каждом человеке.

Существует необходимость удвоить наши усилия и вместе настаивать на культуре мира посредством диалога. Сегодня этот диалог должен быть выстроен заново и адаптирован к современным суровым реалиям.

From the address
of **Eleonora
MITROFANOVA**,
Permanent Delegate of
the Russian Federation to
UNESCO



Из выступления
Постоянного
Представителя России
при ЮНЕСКО
**Элеоноры
МИТРОФАНОВОЙ**

This International Humanitarian Action "Mission of Peace and Friendship"

Эта Международная гуманитарная акция «Миссия мира и дружбы», пожалуй,

is, probably, may very well be the first event hosted by UNESCO in a format of this kind.

The Great Victory will forever remain the highest heroic summit in the history of our nation, an unequalled deed of bravery of the Red Army which made the decisive contribution to the liberation. However, we also pay tribute to our Allies in anti-Hitler Coalition. We will always remember about historic link-up on the Elbe, about the trust and unity which became our common heritage and example of solidarity of nations for the sake of peace and stability.

It was those common values that laid the foundation for the post-war world order. Thanks to the 1945 Victory, the United Nations Organization and UNESCO were built on the land scorched by the bloodiest and most destructive military tragedy in the history of humankind, and the grounds of the system of modern international law and new humanism were laid.

I am glad to know that our today's conference is making a significant contribution to the wide international program of celebration of 70th Anniversary of establishment of UNO and UNESCO. These establishments proved to be instrumental in resolving disputes and conflicts, permanent significance and are needed in today's world passing a new pivotal phase.

It is not an overstatement to say that the World War II was a battle for the future of the whole mankind and became the utmost lesson of the XX century. I am convinced that the new generations of Europeans must know how much blood and tears was shed during the war, and that the year 1945 brought about not only the triumph of Victory but also a serious responsibility for the future fate of the mankind.

The world's peoples, and first of all, Soviet Union peoples, paid the ultimate price for the Victory. This is why we so strive after the peaceful future of our planet, respect to a human life and observance of the principles of international security.

The Victory could be achievable only through united efforts of all those taking part in the fight against Nazism. We shall never forget about that and

одно из первых мероприятий, организованных в ЮНЕСКО в подобном формате.

Великая Победа навсегда останется высочайшей героической вершиной в истории нашего народа, беспримерным подвигом Красной Армии, внесшей решающий вклад в освобождение. Но мы также по праву отдаем должное нашим союзникам по антигитлеровской коалиции. Мы будем помнить и об исторической встрече на Эльбе, доверии и единстве, которые стали нашим общим наследием и примером единения народов – в интересах мира и стабильности.

Именно эти объединительные ценности стали основой послевоенного устройства мирового порядка. Благодаря Победе 1945 года, на пепелище самой кровавой и разрушительной военной трагедии в истории человечества, были созданы Организация Объединенных Наций и ЮНЕСКО, а также сложились основы системы современного международного права и нового гуманизма.

Отрадно, что наша сегодняшняя конференция вносит свой существенный вклад в широкую международную программу празднования 70-летия образования ООН и ЮНЕСКО. Эти учреждения доказали на практике свою эффективность в решении споров и конфликтов, неизменную значительность и востребованность в современном мире, переживающем новую переломную фазу.

Не будет преувеличением сказать, что Вторая мировая война была битвой за будущее всего человечества и стала величайшим уроком XX-го века. Убеждена, что новые поколения европейцев должны знать, сколько крови и слез было пролито во время войны и, что 1945 год принес не только огромную радость Победы, но и серьезную ответственность за будущие судьбы человечества.

Народы мира, и прежде всего народы Советского Союза, заплатили очень высокую цену за Победу. Вот почему мы так стремимся к мирному будущему для нашей планеты, уважению человеческой жизни и соблюдению принципов международной безопасности.

Победа могла быть достигнута только путем совместных усилий всех, кто принимал участие в борьбе против нацизма. Мы никогда не должны забывать об этом и должны делать все возможное, чтобы сохранить историческое насле-

must make every endeavor to keep the historical legacy, solid peace, dialog and humanism.

Yet another important reason for the International humanitarian action “Mission of Peace and Friendship” in UNESCO was the International Day of UN Peacekeepers.

The concept of “blue helmets” or “blue berets” of UN became deeply embedded into political life of the recent decades. Whichever region an interstate or domestic conflicts outbreak, international military contingents and observers, as well as police and civilian personnel are promptly deployed in the “hot area” by decision of the UN Security Committee to secure end of combat operations and to restore stability. In essence, it is this function that has been the most visible global role of UN for almost 70 years, its unique feature.

Today here beside us are veterans of many peacekeeping missions, members of International Association “Soldiers of Peace” who have long been in partnership with the UN Economic and Social Committee.

We hope that your experience and knowledge will honorably serve to the cause of peace enforcement and countering most horrible international challenges of modern world including protection of cultural values and invaluable historical heritage.

дие, прочный мир, диалог и гуманизм.

Еще одним важным поводом для Международной гуманитарной акции «Миссия мира и дружбы» в ЮНЕСКО стал Международный День миротворцев ООН.

Понятие «голубые каски», или «голубые береты» ООН, прочно вошло в политический обиход последних десятилетий. В каком бы регионе мира не вспыхивали межгосударственные или внутренние конфликты, международные военные контингенты и наблюдатели, а также полицейский и гражданский персонал по решению Совета Безопасности ООН в оперативном порядке направляются в «горячие точки» для оказания помощи в прекращении военных действий и восстановления стабильности. По сути, именно эта деятельность уже без малого 70 лет является наиболее зримым воплощением глобальной роли ООН, ее «визитной карточкой».

Сегодня вместе с нами в зале ветераны многих миротворческих миссий, члены Международной Ассоциации «Солдаты мира», не первый год состоящей в партнерских отношениях с Экономическим и социальным советом ООН.

Надеемся, что ваш опыт и знания могут с честью послужить укреплению мира и противодействию наиболее страшным международным вызовам современности, включая защиту культурных ценностей и бесценного исторического наследия.

From the address of
Anatoly KUMAKHOV,
General Secretary of IAC



Из выступления
Генерального
секретаря МКК
Анатолия КУМАХОВА

Before everything else, I would like to congratulate the members of today's

Прежде всего, хотел бы поздравить всех присутствующих сегодня в зале с

audience on the 70th Anniversary of the Victory over fascism, the most important event of the XX century that saved the mankind from fascism and Nazism, as well as on the International Day of UN Peacekeepers.

On behalf of the Secretariat of IAC and myself I would like to express my gratitude and appreciation to Mrs. Irina Bokova, the Director-General of UN Educational Scientific and Cultural Organization, MrGetachew Engida, UNESCO's Deputy Director-General, Ms. Nada Al-Nashif, Assistant Director-General for Social and Human Sciences, Mrs. Eleonora Mitrofanova, Permanent Delegate of the Russian Federation to UNESCO and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Senior Counsellor K.Volkov for support of the idea to host the International Humanitarian Action "Mission of Peace and Friendship" dedicated to the 70th Anniversary of the Victory over fascism and the International Day of UN Peacekeepers, by UNESCO, to gather today here, and for practical help in organization, preparation and conduct.

Please, be informed that the Secretariat of the International Advisory Committee consistently implements the scheduled plan of activities, prepares events and materials for mass media, maintains regular liaison with all IAC member organization, keeps them informed about the ongoing events, send them magazines and videos, prepares the Officers' Fraternity IAC magazine for publishing, posts information, photo and video materials about IAC work on the official web-site.

Let me list just some of the events hold or participated by IAC.

In cooperation with a number of organization, IAC conducted an international business congress "Security and Protection of Personality, Society and State" in October 2014 in Moscow.

The most important event in the framework of the Congress was the International Conference "International Cooperation of Military and Law Enforcement Reserve Officers and Veterans as Crucial Means of Countering International Terrorism". The delegates of the Conference were in unanimous consensus about the opinion

70-летием Победы над фашизмом - важнейшим событием XX века, спасшим человечество от фашизма и нацизма, а также с Международным Днем миротворцев ООН.

От имени Секретариата МКК и от себя лично хотел бы выразить признательность и благодарность Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) госпоже И. Боковой, Первому заместителю Генерального директора ЮНЕСКО господину Г. Энгиде, Заместителю Генерального директора ЮНЕСКО госпоже Н. Аль-Нашиф, Постоянному Представителю России при ЮНЕСКО, Чрезвычайному и Полномочному послу госпоже Э. Митрофановой, старшему советнику К. Волкову за поддержку идеи проведения в ЮНЕСКО Международной гуманитарной акции «Миссия мира и дружбы», посвященной 70-летию Победы над фашизмом и Международному Дню миротворцев ООН, за предоставленную возможность собраться нам сегодня здесь, и практическую помощь при ее организации, подготовке и проведении.

Хотел бы проинформировать, что Секретариат Международного консультативного Комитета на постоянной основе ведет текущую плановую работу, готовит мероприятия и материалы для СМИ, поддерживает регулярную связь со всеми организациями-членами МКК, информирует их о проводимых мероприятиях, направляет им журналы и видеофильмы, готовит к изданию номера журнала МКК «Офицерское братство», размещает на сайте МКК информацию и фото-видеоматериалы о работе.

Перечислю лишь некоторые мероприятия, которые провел МКК, или в которых принимал участие.

МКК совместно с рядом организаций провел в Москве в октябре 2014 года Международный бизнес-конгресс «Безопасность и защита личности, общества и государства».

Важнейшим мероприятием в рамках Конгресса стала Международная конференция «Международное сотрудничество силовых структур и организаций офицеров запаса, резерва и ветеранов как важнейшее средство борьбы с международным терроризмом». Участники конференции были единодушны в том, что сегодня не-

that today there is a need for a coordination of efforts of law enforcement structures and organizations of reserve officers and veterans in countering international terrorism, sectarian and ethnical extremism, which is of special importance in modern globalization.

Annually, in Decembers, IAC hosts a Ball of Victors for the Moscow Military and Diplomatic Corps.

Visits to Belgrade, Bratislava, Baku, Kyiv, Vienna, Paris, Lion took place, where the cooperation and areas of activities of IAC were discussed.

The IAC Headquarters host regularly meetings with member of diplomatic corps, delegates of various countries.

A number of receptions were held for the members of Moscow diplomatic corps, governmental and public organizations, and the youths.

The International Military Philosophy Society has been established.

The IAC Secretariat attended official events dedicated to the 70th Anniversary of the Slovakian National Uprising.

A new web-site of IAC, www.iacro.ru has been launched in English and Russian versions.

In the conclusion I would like to note that it is quite fitting that our action "Mission of Peace and Friendship" is being held under auspice of one of the most important and authoritative international organizations, namely United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO) which is the principal humanitarian organization in the UN system, and also together with the International Association "Soldiers of Peace".

When applying to UNESCO for hosting our event we assumed that the IAC efforts are in many ways consistent with some UNESCO activities, and that in the year when all humankind marks such an important event as the 70th of Anniversary of the Victory over fascism, it would be very much emblematic event being a decent culmination of celebrations and cooperation of our organizations.

I am convinced that the participants of today's forum will be united in the idea that the members of the International Advisory Committee of Organi-

обходима координация усилий силовых структур и организаций офицеров запаса, резерва и ветеранов в противодействии международному терроризму, межконфессиональному и межнациональному экстремизму, что очень важно в современных условиях глобализации.

МКК ежегодно в декабре приглашает на Бал Победителей представителей Московского военно-дипломатического корпуса.

Состоялись визиты в Белград, Братиславу, Баку, Киев, Вену, Париж, Лион, в ходе которых обсуждались вопросы взаимодействия и направления деятельности МКК.

Нарегулярной основе в Штаб-квартире МКК проходят встречи с представителями дипкорпуса, членами делегаций из разных стран.

Проведено несколько приемов для представителей московского дипломатического корпуса, государственных и общественных организаций, молодежи.

Создано Международное военно-философское общество.

Секретариат МКК принял участие в торжественных мероприятиях в связи с 70-летием Словацкого национально-го восстания.

Создан новый веб-сайт МКК www.iacro.ru (на английском и русском языках).

В заключение хотел бы отметить, что вполне символично, что наша акция «Миссия мира и дружбы» проводится под эгидой одной из важнейших и авторитетных международных организаций – Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) – главной гуманитарной организации в системе ООН, и совместно с Международной Ассоциацией «Солдаты мира».

Обращаясь в ЮНЕСКО с предложением провести наше мероприятие в ее стенах, мы исходили из того, что деятельность МКК во многом созвучна с некоторыми направлениями деятельности ЮНЕСКО, и что в год, когда все человечество торжественно отмечает важное событие – 70 лет Победы над фашизмом, будет символичным и станет достойным пунктом торжеств и взаимодействия наших организаций.

Я уверен в том, что участники сегодняшнего мероприятия будут едины в том, что члены Международного консультативного Комитета организаций

zations of Reserve Officers and International Association "Soldiers of Peace" would acknowledge that in their activities they will leverage their experience and potentials for countering the current challenges to peace and security, for preventing wars and armed conflicts, and unanimously vote for the Final Document, the Charter of Peace.

офицеров запаса и резерва и Международной Ассоциации «солдаты Мира» подтвердят, что в своей деятельности и впредь будут использовать свой опыт и возможности для противодействия современным угрозам миру и безопасности, недопущению войн и военных конфликтов, и единодушно проголосуют за Итоговый документ – «Хартию Мира».

Laurent ATTAR-BAYROU,
Chairman of The French
National Federation of
Participants of Foreign
Operations,
President of Soldiers of
Peace International
Association (SPIA)



Председатель Фран-
цузской Национальной
Федерации участников
зарубежных операций
Президент Междуна-
родной Ассоциации «Солда-
ты мира» (МАСМ)
Лоран АТТАР-БАЙРУ

I thank IAC for choosing our country and UNESCO to hold our meeting. As the history between our two countries are very closely intertwined, t we are here to discuss your exploits on the battlefield. Nobody is forgotten and nothing is forgotten.

It is important to keep the peace by force of arms but yet the world did not take root in people's minds, we can not win the war. We have teamed up to celebrate the 70 anniversary of the Allied victory over Nazism. This conflict was the most deadly in human history, more than 60 million victims. Fascism broke Europe and destroyed it for 15 years and led to a very big tragedy. Due to the lack of power of the international community at that time, fascism was able to spread. But countries that have been victims of fascism, stood up as one, to protect the world. We should pay tribute to these people who have brought enormous sacrifices in their heroic struggle for freedom, the struggle against fascism.

Я благодарю МКК за то, что выбрали нашу страну и ЮНЕСКО для проведения этой встречи. Поскольку история наших стран очень тесно переплетается, мы здесь собрались для того, чтобы вспомнить подвиги на поле боя. Никто не забыт и ничто не забыто.

Очень важно поддерживать мир с оружием в руках но, пока мир не укоренится в сознании людей, мы не сможем до конца победить войну. Мы объединились для того, чтобы отпраздновать 70-ю годовщину победы союзников над фашизмом. Этот конфликт был самым смертоносным в истории человечества - более 60 млн. жертв. Фашизм разрушал Европу в течение 15 лет и привел к очень большой трагедии. Он смог распространиться из-за недостаточной силы международного сообщества того времени. Но страны, которые стали жертвами фашизма, встали как один, на защиту мира. Мы должны отдать должное народам, которые принесли огромные жертвы в своей героической борьбе за свободу.

The UN has become a stronghold of creation after World War II. The struggle for peace through the formation of a science culture in order to promote human rights and dialogue between people - that is the noble goals of the organization. We will always uphold the goal.

ООН стала оплотом сотворения мира после Второй мировой войны. Борьба за мир путем образования, науки, культуры для того, чтобы отстаивать права человека и диалог между людьми, – вот благородные цели организации. Мы всегда будем отстаивать их.

Dan-Viggo BERGTUN,
Vice - President of the
World Veterans
Federation, Ambassador
the UN Peace



Вице - президент
Всемирной Федерации
ветеранов, Посол
мира ООН
Дан-Вигго БЕРГТУН

We know that peace can be built only in terms of friendship and mutual understanding. I myself am a peacemaker and very happy here to meet with other peacekeepers - we have a common task. We carry on their shoulders a major responsibility for creating peace and security for all people in our countries. All that we carry in our hearts. All veterans and carry it in their hearts, they have their common brotherhood - brothers in arms, and we should take advantage of such a brotherhood, to create friendships.

We have a Veterans Federation has a motto - "No one can tell us about the world, as those who went through the war." I want to emphasize that there are plenty of opportunities to resolve the conflict instead of the war. In 2013, our federation held in Stockholm summit on security and output, the final document was the Stockholm Declaration. This declaration is a call that appeals to all States that they are advisory committees invited veterans, those who went through the war, in order to assist in addressing the pre-conflict, conflict and post-conflict situations.

I want to emphasize that peacekeepers must keep the peace, and this is a

Мы знаем, что мир можно построить только в условиях дружбы и взаимопонимания. Я сам миротворец и очень рад здесь встретиться с другими миротворцами – у нас общая задача. Мы несем на своих плечах важную ответственность за создание мира и безопасности для всех людей в наших странах. Все ветераны также несут это в своих сердцах, у них есть свое общее братство – братство по оружию, и мы должны воспользоваться им, чтобы создать дружбу.

У нас в Федерации ветеранов есть такой девиз – «Никто так не может рассказать о мире, как те, кто прошел войну». Я хочу подчеркнуть, что есть масса возможностей решить конфликт помимо войны. В 2013 году наша Федерация провела в Стокгольме саммит по безопасности и ее итоговым документом стала Стокгольмская декларация. Это призыв ко всем государствам, чтобы они в консультативные комитеты приглашали ветеранов, тех, кто прошел войну, для того, чтобы помогать в решении предконфликтных, конфликтных и постконфликтных ситуаций.

Я хочу подчеркнуть, что миротворцы должны сохранять мир, и это очень важная задача. Довольно критично от-

very important task. Quite critical spoke about the role of peacekeepers, arguing that they do not solve the conflict, but the peacekeepers have saved so many lives, so many people are protected. In the future, we plan to more actively tell people that the war is not the solution of problems. Understanding these aspects of human rights - a very important part in the upbringing of children in the spirit world. It is necessary in schools to educate children in a spirit of respect for elders, respect for freedom, respect, peace and understanding how costly in every sense of the word, is the war. I am sure that we, just, the very people who stand on the protection of the good, so let us unite and do it.

зывались о роли миротворцев, утверждая, что они не решают конфликтных ситуаций, однако миротворцы спасли столько жизней, защитили столько людей. В будущем мы планируем более активно рассказывать людям, что война не является решением проблем. Понимание таких аспектов, как права человека, – очень важная часть в воспитании детей в духе мира. Нужно воспитывать их в духе уважения к старшим, уважения к свободе, уважения мира и понимания того, какой дорогостоящей, во всех смыслах этого слова, является война. Я уверен, что мы как раз те самые люди, которые стоят на защите добра, так давайте же сплотимся и сделаем это.

Stoyan TOPALOV,
Chairman of the
Union of Reserve
Officers and NCOs of
Bulgarian Republic



Председатель «Союза
офицеров и сержантов
запаса и резерва
Республики Болгария»
Стоян ТОПАЛОВ

The main thing is, regardless to political and cultural differences between our countries, within the International Advisory Committee we are easily speaking a common language because such notions as officer's honor, dignity and duty before the homeland have the same meaning everywhere in the world.

The International Advisory Committee is an institute of both military and public diplomacy. Here, you can see delegates from different countries which officially do not maintain contact or even being in conflict, sitting at the same table. Such cooperation cannot be overestimated. We are seeking to convey the message to our governments and citizens that there is nothing more valuable than peace and friendship because the military understand this price better than whoever does.

Самое главное, что, несмотря на политические и культурные различия между нашими странами, в рамках Международного консультативного Комитета мы прекрасно нашли общий язык, потому что такие понятия как офицерская честь, достоинство и долг перед Родиной имеют одинаковый смысл во всем мире.

Международный консультативный Комитет - это институт не только военной, но и общественной дипломатии. Здесь за одним столом можно увидеть представителей государств, которые на официальном уровне не поддерживают контактов, или даже конфликтуют. Это сотрудничество невозможно переоценить. Мы стремимся донести до правительств и граждан, что нет ничего ценнее, чем мир и дружба, ведь военные лучше кого бы то ни было понимают эту цену.

Makhmoud ODE IRDAISAT,
Vice-president of IAC,
Executive Director of Economic
& Social Association of
Retired Servicemen & veterans
(ESARSV) of Hashemite
Kingdom of Jordan



Вице-президент МКК,
Генеральный директор
экономической и
социальной Ассоциации
пенсионеров-военнослужащих
и ветеранов Иорданского
Хашимитского Королевства
Махмуд ОДЕ ИРДАЙСАТ

Jordan in spite of being a small country in a very troubled region has worked hard to serve the cause of peace around the world, our soldiers with their blue hats have served peace and security from Haiti to East Tymour and continue to do so with pride. It is our duty as retired servicemen and veterans to reach out to decision makers and politicians trying to convince them of other means to solve issue rather than war, hoping that in our future meeting to address the grievances of people in Africa and Asia who still suffering from the consequences of conflicts and wars.

Иордания, будучи маленькой страной в очень неспокойном регионе, упорно трудилась, чтобы служить делу мира во всем мире, наши солдаты с их голубыми касками служили миру и безопасности от Гаити до Восточного Тимора и продолжают делать это с гордостью. Наша обязанность, как отставных военнослужащих и ветеранов, достигаться до лиц, принимающих решения, и политиков, и попытаться убедить их в том, что есть другие средства для решения вопросов помимо войны. Надеюсь, что на нашей будущей встрече мы обсудим положение людей в Африке и Азии, которые по-прежнему страдают от последствий конфликтов и войн.

Vidoje PANTELICH,
Vice-President of IAC,
Chairman of the Executive
Committee of the
Club of the Generals
and Admirals of Serbia



Вице-президент МКК,
Президент Скупщины
Клуба генералов и
адмиралов Республики
Сербия
Видойе ПАНТЕЛИЧ

Today's wars become increasingly sophisticated in terms of manner and matter.

I urge our organization, the International Advisory Committee, to boost our activities in accordance with our program and our methods or work, and to be more active in mitigating the situation by demanding that all disputes should be resolved through diplomatic channels according to the UN Charter, the organization which are hosting us today.

In this connection, I propose a resolution which would be appealing to the whole international community, to veteran organizations, to the youth of the whole world to find ways to fair and peaceful resolution of any confrontation. Solutions must and can be found exclusively through peaceful and diplomatic negotiations, not war.

Войны сегодня становятся все более изощренными по содержанию и форме.

Я обращаюсь к нашей организации, Международному консультативному Комитету, с призывом активизировать деятельность в соответствии с нашей программой и нашими методами работы и активно способствовать успокоению ситуации, требуя, чтобы все спорные вопросы решались дипломатическими каналами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций – организации, в чьем доме мы сейчас находимся.

В связи с этим, предлагаю принять резолюцию, которая адресована всему международному сообществу, ветеранским организациям, молодежи всего мира, с призывом найти пути справедливого и мирного решения любой конфронтации. Решения могут и должны быть найдены только путем мирных и дипломатических переговоров, а не войной.

Anatoly BOYKO,
Vice-President of IAC,
Chairman of Executive
Board of Public
Organization "Association
of Reserve Officers of the
Armed Forces "Officer's
Honor – Ukraine"



Вице-президент МКК,
Председатель
Правления Общественной
организации «Ассоциация
офицеров запаса
Вооруженных Сил
«Офицерская честь –
УКРАИНА»
Анатолий БОЙКО

The last four years of productive work proved that the decision taken on 18 March 2011 to found an international union of reserve officers was right.

No doubt, all work done by IAC will contribute to the development of friendship and mutual understanding between nations.

Because who else but reserve officers know the cost of peace, especially given the fact that, to great regret, many armed conflicts are spreading around the globe, killing millions innocent peo-

Прошедшие четыре года плодотворной деятельности подтвердили правильность принятого 18 марта 2011 года в Москве решения о создании международного объединения офицеров запаса.

Несомненно, вся проделанная МКК работа способствует дальнейшему развитию дружбы и взаимопонимания между народами.

Ведь кто, как не офицеры запаса, знают цену миру, особенно с учетом разрастания, к большому сожалению, многих вооружен-

ple, civilians, children and the elderly.

The reserve officers of the Ukraine do support the appeals of the International Advisory Committee adopted in Bratislava, Belgrade and Vienna. This is a powerful message in favor of peace and mutual understanding between nations of the world.

They are especially needed today in my homeland, in the Ukraine, for the Ukrainian nation.

ных конфликтов на нашей планете, в результате которых гибнут миллионы невинных людей, мирное население, старики и дети.

Офицеры запаса Украины поддерживают обращения Международного консультативного Комитета, принятые в Братиславе, Белграде и Вене. Это мощный голос поддержки мира и взаимопонимания между народами на нашей планете.

Они очень необходимы сегодня и моей Родине - Украине, украинскому народу.

**Mirabel
OPPENHEIMER,**
Representative of Zahal
Disabled Veterans
Organization (ZDVO)



Представитель
Организации
ветеранов-инвалидов
ZAHAL (ZDVO),
**Мирабель
ОППЕНГЕЙМЕР** (Израиль)

Wars and hostilities will eventually end, and while the world develops and changes recovering from devastation and carnages, the injuries, pain and grief, once experienced, will remain with their victims, not to mention the devastation.

Personally, I was injured while serving at the IDF (Israel Defense Force) as an officer in the desert front. Being an IDF's disabled person, I became a member of the IDVO ("IDF's Disabled Veterans Organization"). Presently, I serve as chairman of IDVO's Female Forum. During years of activity, I have been confronted day after day with the suffering of the victims of the wars.

This wonderful group of people from all around the world, members of the International Committee of Reserve Officers, all who are with us today know and appreciate the significance of the struggle to prevent war and fight for peace. I am glad and proud to be with you. I do hope that together, we shall be able to influence, as much as can humanly be done, to reduce the risk of preventable war in the world.

Войны и военные действия проходят, и мир развивается и меняется, но помимо разрухи жертвам военных действий остаются ранения, боль и горе на протяжении всей жизни.

Лично я была ранена во время службы в Армии обороны Израиля в качестве офицера на пустынном фронте. Будучи инвалидом АОИ, я стала членом IDVO («Организация ветеранов инвалидов»). В настоящее время я председатель на женском форуме IDVO. За годы деятельности я сталкиваюсь день за днем со страданиями жертв войн.

Члены Международного консультативного Комитета офицеров запаса - это замечательная группа людей со всего мира, которые знают и понимают ценность борьбы за мир. Я рада и горда быть с вами. Надеюсь, что вместе мы сможем повлиять на сокращение риска предстоящих войн в мире.

Jalil KHALILOV,
Deputy Chairman of the
Committee of Veterans
of War, Labour and
Armed Forces of the
Azerbaijan Republic



Заместитель
председателя Совета
ветеранов войны,
труда и вооруженных
сил Азербайджанской
Республики
Джалиль ХАЛИЛОВ

“The Mission of Peace and Friendship” is a very important and timely event, organized by the IAC, which discusses very important and topical issues. The world save a culture, friendship, approximation of peoples. Such events just promote the consolidation of all forces, against the threat to the peace, promote international security.

In Azerbaijan on these issues is conducted many activities.

«Миссия мира и дружбы» - очень важное и своевременное мероприятие, организованное МКК, на котором обсуждаются очень важные и злободневные проблемы. Мир спасет культура, дружба, сближение народов. И такие мероприятия как раз способствуют консолидации всех сил против угрозы миру, способствуют обеспечению международной безопасности.

В Азербайджане по этим вопросам проводится много мероприятий.

Vally SAYORABEKOV,
First Deputy of Chair-
man of the Commit-
tee of Veterans of the
Republic of Tajikistan



Первый заместитель
Председателя «Совета
ветеранов Республики
Таджикистан»
Валли САЕРАБЕКОВ

In today's turbulent time the International Advisory Committee proved to be a unique platform which, by uniting former servicemen from various coun-

В сегодняшнее неспокойное время Международный консультативный Комитет стал уникальной площадкой, который, объединяя представителей бывших

tries, increasingly louder articulating a message about peace and friendship between nations, about mutually beneficial cooperation, about respect to dignity and basic human rights.

It is very fitting that particularly military people are advocating for peace and prosperity of the humankind. It is the IAC members who were the first to appeal to all world's nations urging to resume peace dialog and cease bloodshed in the Middle East, in Afghanistan, in the Ukraine and other regions of the world.

Here, at this superb pulpit, we, representatives of the armed forces of our countries, must raise our voices for the enhancement of peace on the international arena, for immediate cessation of all meaningless armed conflicts, for solving problem through dialogue and talks.

военнослужащих многих стран мира, все громче поднимает голос о мире и дружбе между народами и взаимовыгодном сотрудничестве, об уважении достоинства и основных прав человека.

Очень символично, что именно военные люди ратуют о мире и благополучии человечества. Именно члены МКК одними из первых выступили с Обращением ко всем народам Земли о восстановлении мирного диалога и прекращении кровопролития в странах Ближнего Востока, в Афганистане, на Украине и других частях планеты.

С этой высокой трибуны, мы, представители бывших вооруженных сил наших стран, должны сказать свое громкое слово об укреплении мира на международной арене, о немедленном прекращении всех бессмысленных вооруженных конфликтов, за решение проблем путем диалога и переговоров.

Yulus DEXNIS,
Chairman of the
"Republican Committee
of organizations
of WWII Veterans, living
in Lithuania"



Председатель «Республиканского Комитета организаций участников Второй мировой войны, проживающих в Литве»

Юлюс ДЕКСНИС

Our veterans live in hope that the common sense will prevail among the politicians and they will be able to come to an agreement and prevent a big war. We, Lithuanian veterans, support the pursuit to find solutions of acute conflict situations in Europe through negotiations, rather than sabre rattling. However, we, as ordinary European citizens, must have our weighty say in favor of peace, good neighborliness, mutual understanding; we must invigorate the anti-war movement, intensify the struggle for

Наши ветераны живут надеждой, что среди политиков победит здравый смысл, и они смогут договориться и не допустить масштабной войны. Мы, ветераны Литвы, поддерживаем стремление искать возможности решать острые конфликтные ситуации в Европе путем переговоров, а не бряцаньем оружия. Но и мы, как простые граждане Европы, должны сказать свое веское слово в защиту мира, добрососедства, взаимопонимания, нам необходимо оживить антивоенное движение, усилить

peace which has weakened by onslaught of war propaganda. And the formations of anti-war movement will be led, I am convinced, by hoar-headed veterans.

борьбу за мир, которая ослабела под натиском пропаганды войны. А впереди колонн антивоенного движения, я уверен, еще пойдут убеленные сединами ветераны.



Lansana KOUYATE,
Former Deputy Secretary-
General of UN and
Prime-Minister
of Guinea

Бывший заместитель
Генерального секретаря
ООН, экс-премьер-
министр Гвинеи
Ланзана КУЯТЕ

I realize that peace is an eternal achievement, an enduring one, I'd say. And one should not be naive about this. Wars sometimes lead to peace, while peace evolves into wars.

But this shall never make us surrender the hope on Earth. Everything that passed really passed. And we must learn our lesson. Hopefully, what we have done together, will be helpful in teaching the next generation.

Мир - это вечное завоевание, непреходящее, я бы сказал. И не надо быть наивным по этому поводу. Войны иногда приводят к миру, а мир также порождает войны.

Но это не должно никогда привести нас к тому, чтобы мы отказались от нашей надежды на земле. Все что прошло, уже прошло. И мы должны извлечь уроки. Надеюсь, что то, что мы сделали вместе, будет полезно для обучения нового поколения.



Joseph PASCAL,
Counselor Secretary of
State for Veterans Af-
fairs of French Ministry
of Defence

Советник Государ-
ственного секретаря
по делам ветеранов
министерства
обороны Франции
Жозеф ПАСКАЛЬ

I want to celebrate the achievements of all those who are present in this hall. The Second World War - is the result of unresolved conflicts: historical, political, geographical and simply human. After World War II, it was decided to create an organization that would have the necessary force to keep the peace. I bow my knee to the millions of victims who suffered each of our countries. You men of the world, and it's great mission. Let us not lose hope in human nature.

The Victory, the 70th Anniversary of which we are celebrating this year, is shared by all peaceful nations.

Хочу отметить достижения всех, кто присутствует в этом зале. Вторая мировая война – это результат неурегулированных конфликтов: исторических, политических, географических и просто человеческих. После Второй мировой войны было решено создать такую организацию, которая имела бы необходимую силу для поддержания мира. Я преклоняю колени перед миллионами жертв, которые потеряла каждая из наших стран. Вы - солдаты мира, и это великая миссия. Давайте не будем терять веры в человеческую натуру.

Победа, 70-летие которой мы отмечаем в этом году, - общая для всех миролюбивых народов.

Ruben BAKSHYAN,
Deputy Chairman of
the "Union of Veterans
of Wars, Labour,
Armed Forces and Law
Enforcement Forces
of the Republic of
Armenia"



Заместитель Председа-
теля «Союза ветера-
нов войны, труда,
вооруженных сил и
правоохранительных
органов Республики
Армения»
Рубен БАХШЯН

Nowadays, Armenian peacekeeping units are fulfilling their missions in various countries. May uneclipsed deeds for the cause of peace and friendship inspire people on our planet, and the "Mission of Peace and Friendship" of the International Advisory Committee lives long and succeed!

В наши дни отряды миротворческих сил Армении выполняют свою миссию в разных странах. Пусть немеркнущие подвиги за мир и дружбу вдохновляют людей на нашей планете, а «Миссия мира и дружбы» Международного консультативного Комитета здравствует и процветает!



PHOTO REPORT

ФОТООТЧЕТ

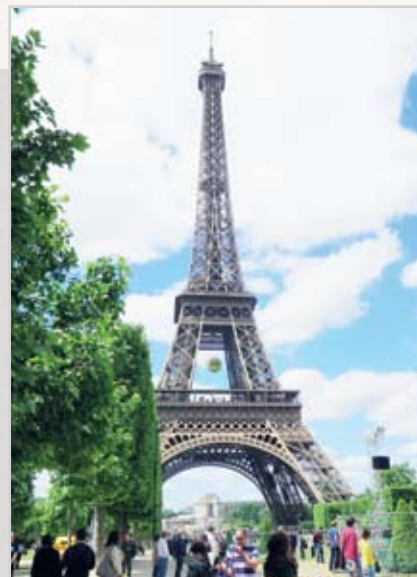






































INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
“FOR A WORLD WITHOUT
WARS AND ARMED
CONFLICTS”

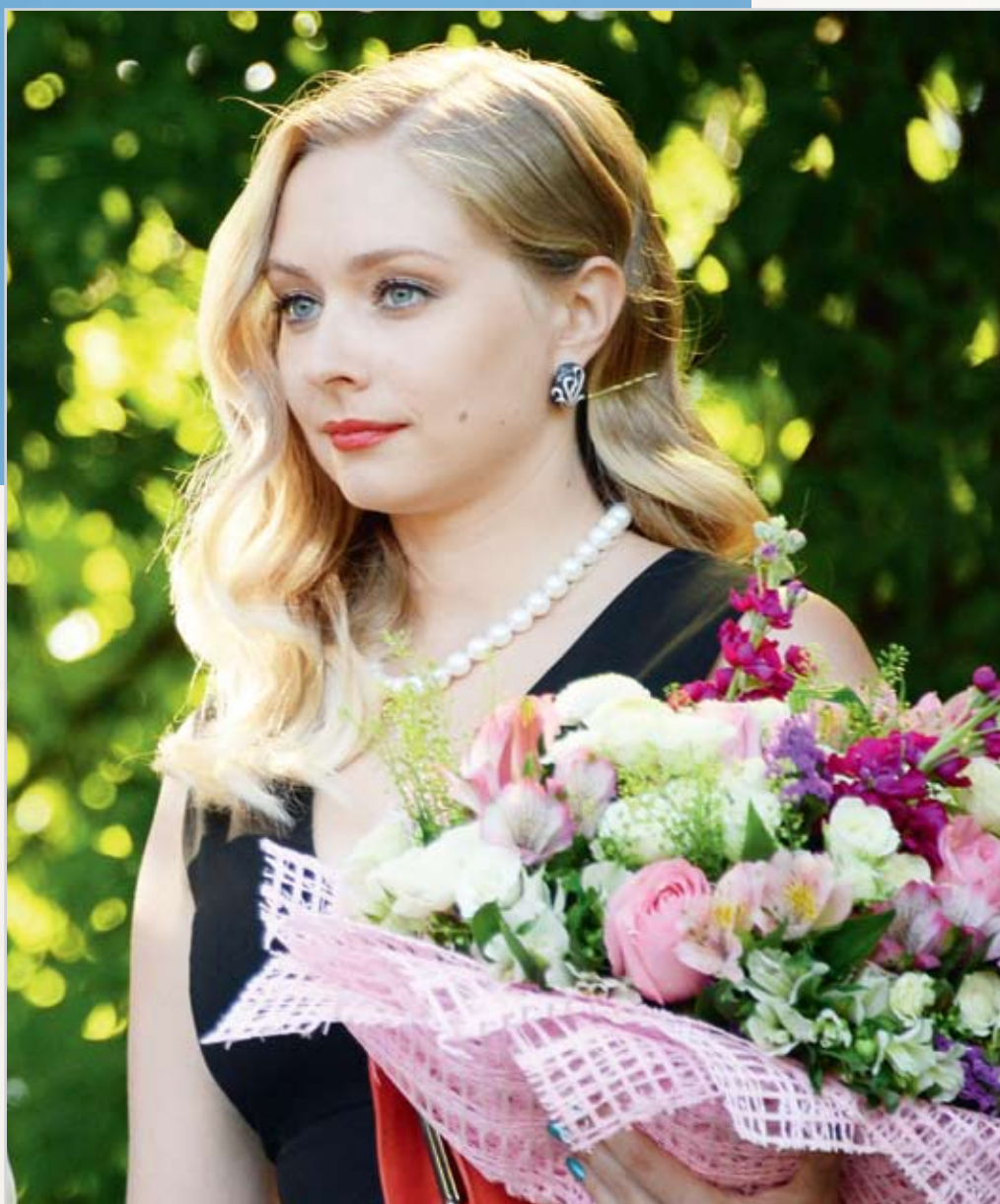
*From the address of Oksana ALEKSE-
EVA, Director General Of the Festival*

More than ten thousand people die in wars in our planet every year, mainly civilians. Those are ordinary children, women, the elderly. Just at this second there are dozens military conflicts go-

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КИНОФЕСТИВАЛЬ
«ЗА МИР БЕЗ ВОЙН
И ВОЕННЫХ КОНФЛИКТОВ»

*Из выступления Генерального дирек-
тора фестиваля Оксаны АЛЕКСЕЕВОЙ*

Каждый год от войн на нашей планете гибнет более десяти тысяч человек. В основном - это мирное население. Самые обычные дети, женщины, старики. Только в эту секунду в мире развивается



Oksana ALEKSEEVA / Оксана АЛЕКСЕЕВА

ing on in the world, which most people are not aware of at all.

To this reason, the core good cause of our planet, peace, must be spoken about a lot and honestly. It must be spoken in Internet, books, movies. Bertolt Brecht long before said that all artforms were in the service of the greatest of all arts: the art of living.

The International Advisory Committee is unique civil society organization. During four years of its existence the Committee managed to unite those who yesterday were at odds with each

несколько десятков военных конфликтов. И о большинстве из них обыватели ничего не знают.

Потому говорить о главной благой цели для нашей планеты - мире - надо много и честно. В Интернете, в книгах, в кино. Еще Бертольд Брехт сказал, что все виды искусства служат величайшему из них - искусству жить на Земле.

Международный консультативный Комитет - уникальная общественная организация. За четыре года своего существования он смог собрать тех, кто еще вчера враждовал друг с другом. В том числе ве-



other, including veterans of NATO countries and Warsaw Pact who act together now. The officers who dedicated their life to protect their homelands have consolidated their efforts to make this world safer.

The Committee has its own award, the Chivalry Order. It is awarded to heads of states for outstanding contribution to support of veteran organizations. By doing so the Committee draws global attention to aspects of friendship and mutual understanding.

To outspread the problem of violence globally, the International Advisory Committee of Reserve Officers

теранов блока НАТО и стран Варшавского договора, которые теперь действуют сообща. Офицеры, посвятившие жизнь защите своих государств, объединили усилия, чтобы обезопасить планету.

У Комитета есть своя награда - орден «За рыцарство». Его вручают руководителям государств за особый вклад в поддержку ветеранских организаций. И привлекают таким образом глобальное внимание к вопросам общей дружбы и взаимопонимания.

Чтобы заявить о проблеме насилия на нашей планете, Международный консультативный Комитет организаций офицеров запаса и резерва объявляет

announces the establishment of the International Film Festival of Documentaries and Television Shows "For a world without wars and armed conflicts".

A competition program will be open to television and film works of military and patriotic character created by the leading world and regional TV channels.

The Grand Prix will be a uniquely designed Chrystal World statuette symbolizing fragility of our planet. The awards can be contested for in the following nominations:

- Best Documentary
- Best TV Show
- Best Social Advertisement
- For the Documentation Contribution
- Audience Award

If you say "No war!" in your creative works, if the theme of violence is on top of your or your colleagues' minds, if you, as the International Advisory Committee of Reserve Officers, are concerned with the problem of cruelty around, this Festival is for you! We invite you to the first Festival of documentaries and TV shows "For a world without wars and armed conflict".

Make your contribution to the art of living!

MISSION POSSIBLE

Cinema art against wars and conflicts (published on 1 August 2015 in the Tverskaya, 13 newspaper of Moscow City Government)

An international film festival of documentaries and TV shows "For a world without wars and armed conflicts" founded

Nowadays, when the peace becomes fragile, while diplomats are not always able to come to common ground how to secure the peace on the Earth, the public diplomacy increasingly asserts itself. Ordinary people from different countries sometimes are more effective in finding common language to stand against stirring up yet another armed conflict. This is exactly the mission of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers (IAC) headquartered in

об учреждении Международного фестиваля документальных фильмов и телевизионных программ «За мир без войн и военных конфликтов».

В конкурсной программе фестиваля смогут принять участие теле- и киноработы военно-патриотической направленности, созданные на ведущих мировых и региональных телеканалах.

Главный приз - специально изготовленная для фестиваля статуэтка «Хрустальный мир», символизирующая хрупкость нашей планеты. За награду можно будет побороться в нескольких номинациях:

- лучший документальный фильм;
- лучшая телепрограмма;
- лучшая социальная реклама;
- за вклад в документалистику;
- приз зрительских симпатий.

Если в своем творчестве вы говорите «Нет войне!», если вам или вашим коллегам близка тема ненасилия, если вы так же, как и Международный консультативный Комитет организаций офицеров запаса и резерва, озабочены проблемой жестокости вокруг, тогда этот фестиваль для вас! Ждем вас на первом фестивале документальных фильмов и телевизионных программ «Мир без войн и военных конфликтов».

Внесите свой вклад в искусство жить на Земле!

МИССИЯ ВЫПОЛНИМА

Против войн и конфликтов – силой киноискусства (опубликовано в газете правительства Москвы «Тверская, 13» 1 августа 2015 г.)

Учрежден Международный фестиваль документальных фильмов и телепрограмм «За мир без войн и военных конфликтов»

Сегодня, когда мир становится хрупким, а дипломаты не всегда могут договориться о том, как сохранить спокойствие на Земле, все громче о себе заявляет народная дипломатия. Простые люди из разных стран, порой, легче находят общий язык для того, чтобы противостоять разжиганию очередного вооруженного конфликта. Именно на это направлена деятельность Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва со штаб-квартирой в Москве.

Moscow. One more peaceful initiative was conceived here recently, to establish the International Film Festival of documentaries and TV shows "For a world without wars and armed conflicts". What is the idea of such cinema forum? How would this creative action take place? We are discussing this with Mrs. Oksana Alexeyeva, the Director General of the Festival.

Недавно здесь родилась еще одна миротворческая инициатива – учредить Международный фестиваль документальных фильмов и телепрограмм «За мир без войн и военных конфликтов». В чем суть этого кинофорума? Как будет проходить творческая акция? Об этом мы беседуем с Генеральным директором фестиваля Оксаной Алексеевой.



- Oksana, to begin with, let us clear up why a festival with such theme was founded by a civil society organization uniting former servicemen? At first glance it seems strange that officers act as peace-

- Оксана Михайловна, сначала давайте выясним: почему фестиваль с такой темой учредила общественная организация, объединяющая бывших военнослужащих? На первый взгляд кажется странным, что в роли миро-

keepers, as war is supposed to be a profession for them and to some extent, a career.

- Officers are more than others aware of horrors of war, armed conflicts, and experienced their consequences for

творцев выступают офицеры – те, для кого войны, по сути, являются профессиональным делом, даже в какой-то степени лестницей в карьере.

- Офицеры больше других познали ужасы войны, вооруженных столкновений,



their families and civilians as a whole. That is why they do realize very well that such horrors must never happen again. Moreover, many members of the Moscow-founded International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers (IAC) were deployed in combat zones, took part in local armed conflicts. They personally and by the fate of their fallen comrades and their families understood what a war is and what a tragedy wars bring about. Therefore the officers like no other stand for the global peace, and execrate politicians who trade human lives for arguments between states

прочувствовали их последствия для своих семей и всего мирного населения. А потому особенно хорошо понимают, что нельзя эти ужасы допускать вновь. Тем более что многие представители созданного в Москве Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва прошли «горячие точки», были участниками локальных вооруженных конфликтов. Они на себе лично, на судьбе погибших товарищей и их семей ощутили, что такое война, какую трагедию она несет. Поэтому как никто выступают за мир на Земле, клеймят политиков, которые ради выяснения отношений между государствами или, нередко, внутри са-

or sometimes for domestic conflicts. There is an old saying that no victory is worth a child's teardrop. Moreover, as a rule, there are no true winners in local armed conflicts because both parties lose.

- Is the newly founded humanitarian film festival the first peaceful initiative of your Committee?

- By far not the first one. The conceived festival became even not a just another event, it is a natural follow-up of our Committee policy which can be expressed by a short motto "Peace to the World". Here I should clarify something. When in Moscow the Megapir National Association of Organizations of Reserve Officers was laying foundation of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers the latter was seen as a tool of public diplomacy from the very beginning. The founders of the Committee led by Colonel Alexander Kanshin elected IAC President, set to themselves a task to consolidate former militaries to achieve the common goal of defending peace in the world. The key to such ambitious task was the fact that the newly founded organization comprised military servicemen from various countries including those that used to regards each other as potential enemy. Now the Committee unites representatives of 32 countries of the Western and Eastern Europe, Central Asia and Middle East. It's noteworthy that here there is an approximately even proportion of united servicemen from NATO member countries and Warsaw Pact, as well as post-Soviet countries. And while there was a time when these officers and generals were looking at each other, metaphorically speaking, through crosshairs, now in the Committee they see like-minded fellows, who came together not to let new wars and armed conflicts outbreak a bitter price of which they know personally. And there are many foreign officers who studied in the Soviet Union in our military academies, and to this reason they have personal affection to Russia as a successor of the USSR, and here the public diplomacy works mostly effective.

мой страны приносят в жертву человеческие жизни. Давно известно изречение: ни одна победа не стоит слезы ребенка. Тем более, как правило, победителей в локальных вооруженных конфликтах не бывает, проигравшие там – обе стороны.

- Учрежденный гуманитарный кинофестиваль - это первая миротворческая инициатива вашего Комитета?

- Далеко не первая. Задуманный фестиваль стал даже не очередным мероприятием, а логическим продолжением политики нашего Комитета, которую можно коротко выразить одной фразой «миру – мир». Здесь стоит пояснить: когда в Москве на базе Национальной Ассоциации объединений офицеров запаса Вооруженных Сил «Мегапир» начали формировать Международный консультативный Комитет организаций офицеров запаса и резерва, то его сразу рассматривали как некий инструмент народной дипломатии. Создатели Комитета во главе со ставшим его президентом полковником Александром Каньшиным главной своей задачей посчитали сплочение бывших военных для достижения общей цели – отстаивать мир на планете. Ключом в решении этой масштабной задачи стало то обстоятельство, что в новую общественную организацию вошли военнослужащие из различных государств, в том числе из тех стран, которые в свое время по отношению одна к другой считались вероятными противниками. Сейчас Комитет объединяет представителей 27 государств из Западной и Восточной Европы, Центральной Азии и Ближнего Востока. Примечательно, что здесь примерно в равной пропорции объединились военнослужащие из стран, входящих в блок НАТО и государств бывшего Варшавского Договора, а также постсоветского пространства. И если когда-то эти офицеры и генералы, образно говоря, смотрели друг на друга через прорезь прицела, то в Комитете они чувствуют себя единомышленниками, объединившимися, чтобы не допустить новых войн и вооруженных конфликтов, горькую цену которых они хорошо знают лично. Причем, среди зарубежных представителей есть немало офицеров, учившихся в Советском Союзе, наших военных училищах, а потому с симпатией относящихся к России, как преемнице СССР – и здесь народная дипломатия оказывается наиболее действенной.

The Committee was established in 2011, ever since a lot of quite high profile peacekeeping international events were conducted. Among them are humanitarian actions in Moscow, Vienna, Bratislava, Astana, Paris. During the forums, the main topic of discussion was the cooperation between different countries in enhancement of peace on the Earth, countering wars and military conflicts; current armed conflicts were estimated, measures to stop them proposed. The results of such actions are quite tangible. A special public response, including from aggressive politicians, comes to the fact that wars are confronted by militaries themselves.

-So how was the very idea of the Film Festival "For a world without wars and armed conflicts" started up?

-The Festival was founded by initiative of the Russian delegates during recent humanitarian action "Mission of Peace and Friendship" which was held by the Committee in collaboration with the Permanent Delegation of the Russian Federation in UNESCO and International Association "Soldiers of Peace" in Paris. Alexander Kanshin, President of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers, in his speech in the UNESCO Headquarters, underlined that, to great regret, no year passes without armed conflicts on the Earth. Every year over 10 thousand people, mainly civilians, are killed in armed clashes. Often those are ordinary children, women, the elderly, innocent people, rather than combatants. When discussing the problem we asked ourselves which effective measures must be taken to put an end to this horrible statistics. We drafted some large actions, including the Charter of Peace adopted on behalf of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers and International Association "Soldiers of Peace", which turned out to be important uniting basis in liaison with former militaries and civil society organizations of various countries. Simultaneously we invented the idea to hold the International Film Festival of Documentaries and TV Shows "For a world with-

Комитет был создан в 2011 году – с тех пор организовал достаточно много масштабных международных мероприятий миротворческого плана. Например, можно назвать гуманитарные акции в Москве, Вене, Братиславе, Астане, Париже. В ходе форумов, в первую очередь, обсуждалось сотрудничество представителей различных стран по укреплению мира на Земле, противодействию войнам и военным конфликтам, давалась оценка происходящим вооруженным столкновениям, предлагались меры по их прекращению. Результаты таких акций вполне ощутимы. Особый резонанс в мире, в том числе среди агрессивных политиков, получает тот факт, что против войн выступают сами военные.

- Так как же родилась идея кинофестиваля «За мир без войн и военных конфликтов»?

- Фестиваль был учрежден по инициативе российской стороны в ходе недавней гуманитарной акции «Миссия мира и дружбы», которую Комитет провел совместно с Постоянным представительством России при ЮНЕСКО и Международной Ассоциацией «Солдаты мира» в Париже.

Выступая с докладом в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже, президент Международного консультативного Комитета офицеров запаса и резерва Александр Каньшин подчеркнул, что, к великому сожалению, ни один год на планете не обходится без военных конфликтов. Ежегодно в вооруженных столкновениях гибнет более 10 тысяч человек – в основном мирного населения. Причем, часто это не боевики, а самые обычные дети, женщины и старики, словом безвинные люди. В ходе обсуждения проблемы мы задумались: какие наиболее эффективные меры можно предпринять для того, чтобы прервать эту ужасную статистику. Наметили ряд масштабных акций. В том числе была принята совместная «Хартия Мира» от имени Международного консультативного Комитета офицеров запаса и резерва и Международной Ассоциации «Солдаты мира», которая стала важной объединяющей платформой в контактах бывших военных и общественных организаций из различных стран. Вместе с этим задумали провести фестиваль документальных фильмов и телевизионных программ «За мир без войн и военных конфликтов». Генеральным директором фестиваля определили меня. Идею поддержало и руко-

out wars and armed conflicts". I was assigned a Director General of the Festival. UNESCO supported the idea and committed to provide assistance. For instance, the letter from Eleono-

водство ЮНЕСКО, выразило готовность оказать содействие.

Так, в своем письме, которое прислала Александру Каньшину по итогам гуманитарной акции Постоянный представитель



ra Mitrofanova, Permanent Delegate of the Russian Federation to UNESCO and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Alexander Kanshin summarizing the humanitarian action, says: «We note a particular interest shown in Paris to the new project of the International Advisory Committee of Organizations of Re-

России при ЮНЕСКО, Чрезвычайный и Полномочный посол Элеонора Митрофанова, в частности, говорится: «Отмечаем особый интерес, проявленный в Париже к новому проекту Международного консультативного Комитета офицеров запаса и резерва – Международному фестивалю документальных фильмов и телевизионных программ «За мир без войн и во-

serve Officers, namely the International Film Festival of Documentaries and TV Shows "For a world without wars and armed conflicts". We would be glad to provide support to this initiative, where possible, via UNESCO. I would like to thank Mr. Alexander

енных конфликтов». Будем рады оказать этой инициативе возможное содействие по линии ЮНЕСКО. Хотела бы поблагодарить президента Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва Александра Каньшина и генерального секретаря



Kanshin, President of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers, and Mr. Anatoly Kumakhov, General Secre-

Анатолия Кумахова за важную международную и гражданскую деятельность. Позвольте выразить надежду на продолжение нашего плодотворного сотрудни-

tary, for an important international and civil activities. Let me express my hope for continuation of our productive cooperation in the framework of UNESCO." Note that Eleonora Mitrofanova highly praised the results of Paris humanitarian action. Specifically, she noted that by virtue of the initiative of our Committee, the main humanitarian organization within UN system hosted such a high profile international forum. Under UNESCO auspice we managed to bring together many heads of non-governmental organizations of retired and reserve officers, associations of UN veteran peacekeepers, representative of French top military command. Their knowledge and connections within civil and governmental organizations is critical and much needed.

-Oksana, what are the conditions of Festival? Who can take part? What prizes are to be awarded to winners?

-First, let me note that it's no coincidence that we employed the art of cinema and TV; now such art has a great power and influences the heart and minds of people in any various countries, it is capable of uniting nations for the common right cause. A famous writer Bertolt Brecht long before said that all artforms were in the service of the greatest of all arts: the art of living. The International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers established the Grand Prix, a Chrystal World statuette, which stands for fragility of our planet and highlights the imperative of cautious handling of it as crystal.

The creative teams can compete in four nominations: Best Documentary, Best TV Show, Best Social Advertisement, For the Documentation Contribution. Also, there will be an Audience Award. The competition program is open to works produced by both major world and regional, local TV studios and channels. The participation in the humanitarian film forum is open for professional and amateur creative teams both from IAC member countries and any other interested countries regardless of their political and religious orientation. We assume that with more

чества в рамках ЮНЕСКО». Замечу, что Элеонора Митрофанова высоко оценила общие результаты гуманитарной акции в Париже. В частности, она отметила, что благодаря инициативе нашего Комитета, в штаб-квартире главной гуманитарной организации системы ООН состоялся важный международный форум. Под эгидой ЮНЕСКО удалось собрать многих руководителей неправительственных организаций офицеров запаса и резерва, ассоциаций ветеранов миротворческих операций ООН, представителей высокого французского командования. Как нельзя более актуально и важно использование их знаний и возможностей в контактах с общественными и государственными организациями в своих странах.

- Оксана Михайловна, какие определены условия проведения фестиваля? Кто может в нем принимать участие? Какие награды предполагаются победителям?

- Вначале замечу, что мы не случайно обратились к искусству кино и телепрограмм – оно сегодня имеет большую силу, заметно влияет на сердца и умы людей в разных странах, обладает способностью объединять народы в общем благом устремлении. Еще известный писатель Бертольд Брехт сказал, что все виды искусства служат величайшему из них – искусству жить на Земле. Международный консультативный Комитет организаций офицеров запаса и резерва учредил главный приз – статуэтку «Хрустальный мир», символизирующую хрупкость нашей планеты, подчеркивающей необходимость относиться к ней бережно, словно к хрусталику.

Творческие коллективы могут побороться в четырех номинациях: «Лучший документальный фильм», «Лучшая телепрограмма», «Лучшая социальная реклама», «За вклад в документалистику». Кроме того, предусмотрен «Приз зрительских симпатий». Конкурсная программа принимает работы, созданные как на ведущих мировых, так и на региональных, местных киностудиях и телеканалах. К участию в гуманитарном кинофоруме приглашаются профессиональные и самодеятельные творческие коллективы как из стран, представители которых входят в состав нашего Комитета, так из всех остальных заинтересованных государств, независимо от их политической и религиозной ориентации. Мы исходим из того, что чем больше стран представят свои кинема-

countries presenting their cinema or TV works, the public response to the Festival would be larger, the "Peace to the world" topic will sound more loud and eloquent, and it will be more persuasive for aggressive politicians and nationalists.

Application forms and conditions can be found on the web-site of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers.

Anatoly Dergilev

тографические и телевизионные работы, тем сильнее будет общественный резонанс фестиваля, тем шире и проникновеннее прозвучит тема «миру – мир», тем доходчивее она станет для агрессивных политиков, националистов.

Образцы заявок на участие и условия проведения фестиваля можно найти на сайте Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва.

Анатолий ДЕРГИЛЕВ.



CHARTER OF PEACE OF INTERNATIONAL ADVISORY COMMITTEE OF ORGANIZATIONS OF RESERVE OFFICERS AND THE INTERNATIONAL ASSOCIATION "SOLDIERS OF PEACE"

Participants of the International Humanitarian Action "Mission of Peace and Friendship", dedicated to the 70-th anniversary of the Victory over fascism, organized in UNESCO by International Advisory Committee of Organization of Reserve officers in collaboration with UNESCO and with International Association "Soldiers of Peace", stand in solidarity with all peace-loving forces, believes Victory over fascism, as most important event of the twentieth century, had saved the humanity from degradation and destruction.

IAC members expressed serious concern about the unwinding in the last period of international political turbulence and aggravation of international tension that accompanied the expansion of extremist ideas and radical violent practices that covered almost all the regions, whether it be under the banner of nationalism, or in the form of religious or political intolerance.

Participants of the action strongly condemn and reject all forms of extremism, racism and religious intolerance considering radicalization in the world as a dangerous and destructive force affecting the all of society - human rights, the economy, politics, culture - and affecting of concrete people, each person.

Innumerable tragic consequences the Second World War, the experience of veterans of past wars and military conflicts, and the survivors of their hardships, motivates us to promote the forces fighting for a durable and stable peace in the world is based on the principles of the Charter of Human Rights - the Universal Declaration of Human Rights.

Focus our attention on importance of the role of the state in countering the ideology of terrorism that takes place increase of radicalism and extremism - the most dangerous challenges to peace and stability to all states and to each person individually.

Only the consolidated efforts of all states of society, including veterans and youth, can be an effective counteraction the challenges of terrorism, neo-nazism and extremism, to provide reliable protection from all citizens, each person. The central coordinating role in this work belongs to the United Nations.

We, the participants of the International Action "Mission of Peace and Friendship", dedicated to the 70-th anniversary of the Victory over fascism, appeal to the heads of states, governments, civil society, veterans, and youth organizations, the international community to do everything possible for prevention to modern wars and military conflicts, which can have dire consequences, to become a real threat to the existence of modern civilization.

Members of the International Advisory Committee of the organizations of reserve officers and the International Association of "Soldiers of Peace" claim that its activities will continue to use its expertise and opportunities to counter the modern threats to peace and security.

UNESCO, Paris
05.06.2015

ХАРТИЯ МИРА МЕЖДУНАРОДНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ОРГАНИЗАЦИЙ ОФИЦЕРОВ ЗАПАСА И РЕЗЕРВА И МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ «СОЛДАТЫ МИРА»

Участники Международной гуманитарной акции «Миссия мира и дружбы», посвященной 70-летию Победы над фашизмом, организованной в ЮНЕСКО Международным консультативным Комитетом организаций офицеров запаса и резерва совместно с ЮНЕСКО и Международной Ассоциацией «Солдаты мира», солидарны со всеми миролюбивыми силами, считающими Победу над фашизмом важнейшим событием XX века, спасшим человечество от деградации и разрушения.

Члены МКК выражают серьезную озабоченность в связи раскручивающейся в последний период международной политической турбулентностью и обострением международной напряженности, сопровождающимися экспансией экстремистских идей и радикальной насильственной практики, которые охватили практически все регионы, будь то под лозунгами национализма или в форме религиозной или политической нетерпимости.

Участники акции решительно осуждают и отвергают любые формы проявления экстремизма, расизма и религиозной нетерпимости, рассматривая радикализацию в мире как опасность и разрушающую силу, влияющую на все общество - на права человека, на экономику, политику, культуру - и затрагивающую конкретных людей, каждого человека.

Неисчислимые трагические последствия Второй мировой войны, опыт ветеранов, прошедших войны и военные конфликты, и переживших их тяготы, побуждает нас содействовать силам, борющимся за прочный и стабильный мир во всем мире, основанный на принципах Хартии прав человека - Всеобщей декларации прав человека ООН.

Акцентируем внимание на важности роли государства в противодействии идеологии терроризма, происходящему росту радикализма и экстремизма - опаснейшим вызовам миру и стабильности, всем государствам и каждому человеку в отдельности.

Только консолидированные усилия всех государств, общества, в том числе ветеранов и молодежи могут оказать эффективное противодействие вызовам терроризма, неонацизма и экстремизма, обеспечить надежную защиту от них всех граждан, каждого человека. Центральная координирующая роль в этой работе принадлежит Организации Объединенных Наций.

Мы, участники Международной акции «Миссия мира и дружбы», посвященной 70-летию Победы над фашизмом, обращаемся к главам государств, правительствам, общественным, ветеранским, молодежным организациям, мировой общественности с призывом сделать все возможное для недопущения современных войн и военных конфликтов, которые могут иметь ужасные последствия, стать реальной угрозой существованию современной цивилизации.

Члены Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва и Международной Ассоциации «Солдаты мира» заявляют, что в своей деятельности и впредь будут использовать свой опыт и возможности для противодействия современным угрозам миру и безопасности.

ЮНЕСКО, Париж
05.06.2015



Народная дипломатия в действии Public Diplomacy in Action



CURRENT EVENTS: MEETINGS IN VIENNA AND BELGRADE

A meeting of the Presidium of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers (IAC) took place in Vienna from 29 to 30 January 2015 attended by delegates of member organizations from Austria, Hungary, Jordan, Kazakhstan, Poland, Serbia, Slovakia, Russia and France.

The meeting included a round table "Role and place of IAC in countering international terrorism

ХРОНИКА: ВСТРЕЧИ В ВЕНЕ И БЕЛГРАДЕ

29-30 января 2015 г. в Вене состоялось заседание с участием членов

Президиума Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва (МКК) и представителей организаций – членов Комитета из Австрии, Венгрии, Иордании, Казахстана, Польши, Сербии, Словакии, России, Франции.

В рамках заседания прошел «круглый стол» на тему «Роль и место Междуна-



and extremism".

The topic was discussed in a lively and businesslike manner with valuable contributions from B. Yertayev (Kazakhstan), M. Irdaisat (Jordan), L. Attar-Bayrou (France), F. Blararik (Slovakia), R. Skorich (Serbia).

Mr. B. Yertayev, Vice-President of IAC, Chairman of Kazakhstan Military Veteran Organization, Member of Mazhilis of Kazakhstan Parliament, in his address stressed that the members of IAC must be united in their countering international terrorism and extremism, and by their potential to contribute to elimination of the basic causes of rise of terror,

родного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва в противодействии международному терроризму и экстремизму».

Обсуждение этого вопроса прошло оживленно и по-деловому.

В нем приняли активное участие Б. Ертаев (Казахстан), М. Ирдайсат (Иордания), Л. Аттат-Байру (Франция), Ф. Бланарик (Словакия), Р. Шкорич (Сербия).

В своем выступлении Вице-президент МКК, Председатель Организации ветеранов ВС Республики Казахстан, депутат Мажилиса Парламента Б. Ертаев подчеркнул, что члены МКК должны быть едины в противодействии международному терроризму и экстремизму, своими возмож-

specifically, social and economical problems, corruption, discontent of the youth by their role in society. Along with this, it is necessary to more actively involve the members of IAC in patriotic education of the youth.

Mr. L. Attar-Bayrou, Chairman of the French National Federation of participants of oversee operations, President of the International Association of Peacekeepers "Soldiers of Peace" expressed his appreciation to the Secretariat of IAC for condolences regarding the terror attacks in France in January 2015, and supported the proposed draft Appeal of the Presidium concerning this horrible tragedy. He stated his intention to submit the text of the Appeal to the Administration of the President and the Minister of Defense of France.

Gen. M. Irdaisat, Vice-President of

ностями содействовать ликвидации основных причин их активизации: социальных и экономических проблем, коррупции, недовольства молодежи своим положением в обществе. Наряду с этим, необходимо активизировать участие членов МКК в патриотическом воспитании молодежи.

Председатель Французской Национальной Федерации участников зарубежных операций, Президент Международной Ассоциации миротворцев «Солдаты мира» Л. Аттар-Байру выразил благодарность Секретариату МКК за соболезнования в связи с террористическими атаками во Франции в январе 2015 года, поддержал текст предложенного на согласование Заявления членов заседания Президиума по этому событию. Он заявил, что намерен представить текст Заявления в Администрацию Президента Франции и министру обороны Республики.

Вице-президент МКК, Генеральный директор экономической и социальной Ассоциации пенсионеров-



IAC, Director General of Economical and Social Association of retired militaries and veterans of Jordan, addressed the problem of the Middle East, a tense situation in the region as one of catalysts of raising radicalism and extremism.

In his closing remarks Mr. A.Kanshin,

военнослужащих и ветеранов Иордании генерал М. Ирдайсат коснулся ближневосточной проблемы, острой напряженной обстановки в регионе как одного из катализаторов активизации радикализма и экстремизма.

В заключительной речи Президент МКК А. Каншин, обобщив выступления,

President of IAC, while summing up the presentations, comments and proposals of the delegates, stressed that successful countering international terrorism, extremism, sectarian radicalism in modern conditions needs consolidated efforts of all peaceful entities, civil society and youth organizations based on tolerance, respect to the rights of all society members.

A special edition of the magazine of the International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers "Officers Fraternity" was presented on the 9th of April, 2015, in Belgrade. The magazine and a supplementary video film were produced based on

замечания и пожелания, высказанные участниками заседания, подчеркнул, что успешно противодействовать международному терроризму, экстремизму, конфессиональному радикализму в современных условиях можно только совместными усилиями всех миролюбивых сил, общественных и молодежных организаций, на основе толерантности, уважения прав всех членов общества.

9 апреля 2015 г. в Белграде состоялась презентация специального выпуска журнала Международного консультативного Комитета «Офицерское братство» и видеофильма, подготовленных по материалам Международной научно-практической конференции «Первая мировая война: причины, уроки, выво-



the International Science Conference "The World War One: causes, lessons, conclusions and today's world" which took place from 23 to 26 April 2014 in Belgrade.

The event organized by the Club of the Generals and Admirals of Serbia together with the IAC Secretariat,

ды и современность», состоявшейся в Белграде 23-26 апреля 2014 года.

В мероприятии, организованном Клубом генералов и адмиралов Сербии совместно с Секретариатом МКК, приняли участие члены Клуба, участники Второй мировой войны, ученые-историки и философы Академии наук Сербии, серб-

was attended by the Club members, WWII veterans, academicians and philosophers of the Serbian Academy of Science, Serbian veterans, delegates of civic organizations.

Col.-Gen. Vidoje Pantelich, Chairman of the Executive Committee of the Club of the Generals and Admirals of Serbia in his speech reminded that the World

ские ветераны, представители общественных организаций.

В своем выступлении Президент Скупщины Клуба генералов и адмиралов Сербии генерал-полковник Видое Пантелич напомнил о том, что Первая мировая война стала огромной трагедией для сербского народа, для всей Европы. Он указал на важность про-



War One became a horrible tragedy for the Serbian people and for whole Europe. He pointed at the importance of the Conference held in April 2014 and dedicated to the WWI Centenary.

Mr. A.Kumakhov, General Secretary of IAC, on behalf of the Committee extended greetings to the audience and expressed gratitude to the Club of the Generals and Admirals of Serbia, the President of Serbia T.Nikoli, General Staff and Ministry of Defense of Serbia for support and help in organization and hosting the conference of 2014.

In his address he highlighted that the conference was attended by delegates from 21 countries, vice-presidents and heads of 16 IAC member organizations from Central Europe, more than 30 historians and philosophers including the heads of three international organizations.

веденной в апреле 2014 года конференции в связи со 100-летием начала Первой мировой войны.

Генеральный секретарь МКК А. Кумаров от имени Комитета приветствовал присутствовавших на презентации, выразил благодарность Клубу генералов и адмиралов Сербии, Президенту страны Т. Николичу, Генштабу и Министерству обороны Сербии за поддержку и помощь в организации и проведении Международной научно-практической конференции в 2014 году.

В своем выступлении он отметил, что в конференции приняли участие представители 21 страны, вице-президенты и руководители 16 организаций – членов МКК из стран Центральной Европы, более 30 ученых – историков и философов, в том числе руководители трех международных организаций.

In their studies the delegates analyzed the causes and outbreak of the war and its course, made conclusions and recommendations.

The Conference was concluded by adoption of a resulting document under the title "Appeal to heads of states, governments, to the public, veteran, youth organizations and the world community".

The Document underlines that in today world it is a high time for academic studies of causes and consequences of the WWI for taking lessons and taking every effort to prevent modern wars and armed

В своих трудах участниками конференции были даны научный анализ причин начала и хода войны, сделаны выводы и рекомендации.

Конференция завершилась принятием итогового документа – «Обращения к главам государств и правительств, общественным, ветеранским, молодежным организациям, мировой общественности».

В нем подчеркивалось, что в современных условиях весьма актуально проводить научный анализ причин начала войны и ее последствий для того, чтобы извлечь уроки и сделать все возможное для недопущения современных войн и военных конфликтов, которые будут



conflicts which would be even more horrible and pose a real threat to very existence of the modern civilization.

The Conference participants stressed that the global community must rethink the lessons of WWI and subsequent WWII resulted from the first, for the sake of prevention tragedies of this kind in future.

A. Kumakhov decorated Serbian WWII veterans B. Brdar and M. Jaldjevi with the Officers' Solidarity Medals.

еще более ужасными, станут реальной угрозой существованию современной цивилизации.

Участники конференции подчеркивали, что мировое сообщество должно осмыслить уроки Первой мировой войны и порожденной ее итогами Второй мировой войны, чтобы исключить возможность подобных трагедий в будущем.

А. Кумахов вручил медали «Офицерская солидарность» сербским ветеранам - участникам Второй мировой войны В. Брдару и М. Далджевичу.